

# Liste de publications

Octobre 2024

Verónica Sánchez Abchi

Collaboratrice scientifique

## Articles scientifiques

- Sánchez Abchi, V., Conti, V. & De Pietro, J.F. (à paraître). Les modèles didactiques de genres textuels, une forme complémentaire de matériel pédagogique ? *Revue Forum Lecture*.
- Sánchez Abchi, V. & Roth, M. (à paraître). Des tâches pour évaluer la production de l'écrit en français : de sa validation à sa mise à disposition pour les enseignant.es. *Revue Forum Lecture*.
- Sánchez Abchi, V. (à paraître). Español como lengua de herencia y como lengua segunda: La diferenciación pedagógica en el aula. *Hispanorama*, 187.
- Sánchez Abchi, V., Sieber, S. & Matei, A. (2024). Innover dans l'évaluation de la production orale en langue étrangère. Étude exploratoire sur l'évaluation de l'allemand en Suisse francophone. *EJIREF*. 10(2), 23-42.
- Sánchez Abchi, V., De Pietro, J.F. & Conti, V. (2024). Les genres textuels et les « regroupements » de genres : de la théorie à la pratique. *Congrès mondial de linguistique française*. CMLF. [https://www.shs-conferences.org/articles/shsconf/pdf/2024/11/shsconf\\_cmlf2024\\_07014.pdf](https://www.shs-conferences.org/articles/shsconf/pdf/2024/11/shsconf_cmlf2024_07014.pdf)
- Sánchez Abchi, V. & Menti, A. (2023). Español como lengua de herencia en las clases de lengua extranjera. Desafíos para la enseñanza. *E-Scripta Romanica*, 11
- Sánchez Abchi, V., & Lambelet, A. (2023). Enseignement/apprentissage des langues et cultures d'origine: changements, synergies et représentations. *Babylonia Journal of Language Education*, 1, 8–11. <https://doi.org/10.55393/babylonia.v1i.277>
- Sánchez Abchi, V., Roth, M. & Matei, A. (2022). Estimer la difficulté des questions en compréhension de l'écrit en français. Vérification empirique d'un modèle théorique. *EJIREF*. Evaluer. Journal international de recherche en éducation et formation. Vol 8(1), 29-46.
- Sánchez Abchi, V. (2021). La enseñanza del español como lengua de origen en Suiza: ¿Integración de niños alófonos? *Revista Nebrija de Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas*. Vol. 15 (30), 39-52.

- Sánchez Abchi, V., De Pietro, J.F. & Conti, V. (2021). Les textes composites: un nouveau défi pour un enseignement des genres textuels. *La lettre de l'AIRDF (68)*, 23-27.
- Roth, M. & Sánchez Abchi, V. (2020). Évaluer la difficulté d'une épreuve de compréhension de l'écrit. Expérimentation d'un outil sur une pratique enseignante. *La Revue LEE*. Doi: <https://doi.org/10.48325/rleee.003.02>  
Disponible sur : <https://revue.leeonline/index.php/info/article/view/56>
- Sánchez Abchi, V. & De Pietro, J.F. (2020). Lo que las prácticas de evaluación de la gramática nos dicen de la enseñanza. La concepción de la gramática en las evaluaciones cantonales en Suiza. *Revista Didacticae*. Nº 8, 7-25.
- Sánchez Abchi, V. & De Mier, V. (2019). Narratives and temporality: The verbal tense use in Spanish Heritage Speakers productions. *ALFA, São Paulo, v.63, n.3*, p.541-564.
- Sánchez Abchi, V. & Menti, A. (2018). La enseñanza de la escritura en los cursos de español como lengua de herencia. Reflexiones sobre las prácticas. *Revista Internacional de Lenguas Extranjeras*, Nº 9, 79-99.
- Sánchez Abchi, V., Bonvin, A., Lambelet, A. & Pestana, C. (2017). Written Narratives in Heritage Language Speakers. *Heritage Language Journal*, 14, 1-24.
- Sánchez Abchi, V. & De Mier, V. (2017). Syntactic Complexity in Narratives Written by Spanish Heritage Speakers. *Vigo International Journal of Applied Linguistics*. 14, 125-148.
- Sánchez Abchi, V. & Calderón, R. (2016). La enseñanza del español como lengua de origen en el contexto suizo. Desafíos de los cursos LCO (Lengua y Cultura de Origen) *Textos en Proceso*. v. 2, n. 1, p. 79-93, jul. 2016. ISSN 2001-967X.  
<http://oa.edice.org/index.php/tep/article/view/37/40>.
- Manrique S. & Sánchez Abchi, V. (2015). Teachers' competences underlying their performance: Transformation through education. *Australian Journal of Teacher education*. 40(6), 2. Disponible sur : <http://ro.ecu.edu.au/ajte/vol40/iss6/2/>
- Sánchez Abchi, V. (2015). Le récit de vie chez des enfants bilingues: L'apprentissage de l'espagnol comme langue minoritaire dans les contextes suisse-allemand. *Revue Suisse de Sciences de l'éducation* (p. 21-37).
- Sánchez Abchi, (2015). El género textual en la enseñanza del español como lengua extranjera. Contribuciones para la ingeniería didáctica. *Anuario Brasileiro de Estudos Hispánicos XXV, vol. 2*, 113-128. Retrieved from <http://www.mecd.gob.es/brasil/dms/consejerias-exteriores/brasil/2015/publicaciones/abeh-xxv/abeh-2015-completo.pdf>
- Roth, M., De Pietro, J.F. & Sánchez Abchi, V. (2014). Comment évaluer la lecture en référence au Plan d'études Romand? *Revue Forum Lecture*. Disponible en ligne: [http://www.forumlecture.ch/myUploadData/files/2014\\_3\\_Roth\\_et\\_al.pdf](http://www.forumlecture.ch/myUploadData/files/2014_3_Roth_et_al.pdf)
- Sánchez Abchi, V., Plana, D. & Benítez, M. E. (2013). Anaphoric resources in expository texts produced by children. The impact of a didactic sequence. *Colombian Applied Linguistic Journal*. Jun-Dec2013, Vol. 15 Issue 2, p156-165

- Sánchez Abchi, V. (2013). Desarrollo discursivo en contextos multilingües. Un estudio contrastivo de niños bilingües y monolingües. *Revista Lengua y Habla*.17:199-210.
- De Mier, M.V., Borzone, A.M., Sánchez Abchi, V., & Benítez, M.E. (2013). Habilidades de comprensión y factores textuales en los primeros grados. *Revista Peruana de Psicología y Trabajo Social*. Vol 2, N° 1, 89-106.
- Menti, A.; Sánchez Abchi, V. & Borzone, A.M. (2012). Enseñar vocabulario a través de la escritura de textos expositivos. *Cadernos de Psicopedagogia*. Online : [http://pepsic.bvsalud.org/scielo.php?pid=S1676-10492011005000003&script=sci\\_arttext#topo](http://pepsic.bvsalud.org/scielo.php?pid=S1676-10492011005000003&script=sci_arttext#topo)
- Sánchez Abchi, V., Mosquera, S., Gagnon, R. & Dolz, J. (2012). La secuencia didáctica en ELE: una herramienta para la enseñanza y un dispositivo para la formación docente. *Boletín Helvético Hispánico* 19: 195-221
- Sánchez Abchi, V., Dolz, J. & Borzone, A.M. (2012). Escribir textos argumentativos desde el inicio de la escolaridad. Un análisis de textos producidos a partir a partir de una secuencia didáctica. *Trabalhos em Lingüística Aplicada*, 51 (2)409-432
- Sánchez Abchi, V.; Medrano, A. & Borzone, A. M. (2012). Escribir textos: un desafío que puede tornarse estimulante. *Novedades Educativas*. N°255:42-50
- Sánchez Abchi, V. & Larrús, P. (2012). La producción escrita de estudiantes bilingües de español. Relación entre biografía lingüística y desempeño discursivo. *Anuari de Filologia.Estudis de Lingüística*. N°2, 17-32.
- Sánchez Abchi, V., Moyano, V. & Borzone, A. M. (2011). Demandas Cognitivas de la escritura. Comparación de dos situaciones de producción. *Estudios Pedagógicos*. XXXVII, N° 1: 227-236
- Sánchez Abchi, V. & Silva, M.L. (2011). Aprendiendo a argumentar. Análisis del uso de marcas enunciativas en cartas infantiles. *Revista de Lingüística Teórica y Aplicada*. Universidad de Concepción.
- Sánchez Abchi, V. y Borzone, A.M. (2010). Enseñar a escribir textos: desde los modelos de escritura a la práctica en el aula. *Revista Lectura y Vida*, ISSN 0325-8637,N° 1, 31, p. 40-49
- Silva, M.L., Sánchez Abchi, V. & Borzone, A. M. (2010). Subordinated Clauses Usage and assessment of syntactic maturity: a comparison of oral and written retellings in beginning writers. *Journal of Special Interest of writing*. On line: [http://jowr.org/articles/vol2\\_1/JoWR\\_2010\\_vol2\\_nr1\\_Silva\\_et\\_al.pdf](http://jowr.org/articles/vol2_1/JoWR_2010_vol2_nr1_Silva_et_al.pdf)
- Diuk, B., Borzone, A.M.; Sánchez Abchi, V. & Ferroni, M. (2009). La adquisición de conocimiento ortográfico en niños de 1º a 3º año de Educación Básica. *Revista Psyché*. Vol.18, N° 1, 61-71. ISSN 0718-2228.
- Sánchez Abchi, V.; Diuk, B., Borzone, A.M.; Ferroni, M. (2009). La escritura de palabras en la alfabetización inicial: interacción entre el conocimiento fonológico y ortográfico. *Revista Interdisciplinaria*. N°26, VOL 1.pp. 95-119.

- Sánchez Abchi, V., Borzone, A.M. & Silva, M.L. (2009). El empleo de los tiempos verbales en la re-narración. Un estudio de las producciones orales y escritas de niños pequeños. Revista *Boletín de Lingüística*.
- De Mier, V.; Sánchez Abchi, V. & Borzone, A.M. (2008). Propuestas y Debates en la enseñanza de la lectura y la escritura. Una experiencia de comparación de métodos. *Cadernos de Psicopedagogía*, Vol. 7, n.12. p.00-00. ISSN 1676-1049
- Sánchez Abchi, V. S., Romanutti, G. & Borzone, A.M. (2007). “Leer y escribir textos expositivos en primer grado” en *Lectura y Vida*. Año XXVIII; Nº 1, 24-31
- Sánchez Abchi, V.; Borzone, A.M. & Diuk, B. (2007). La escritura de textos en niños pequeños. Relación entre los procesos de transcripción y composición. *Universitas Psychologica*. Universidad Javeriana. Bogotá, Colombia, Vol 6, Nº 3, 559 - 569
- Sánchez Abchi, V. & Borzone, A.M. (2007). Los procesos de textualización: El uso de conectores en el inicio del aprendizaje de la escritura. *RASAL, Revista de la Sociedad Argentina de Lingüística*. N1-2, 7-24
- Sánchez Abchi, V. (2005). La incidencia de los niveles inferiores de producción textual en el aprendizaje de la escritura. Implicancias pedagógicas. *Lingüística en el Aula* Nº 8, 43-50. ISSN. 1514-0202.
- Sánchez Abchi, V. (2003). Para una propuesta de alfabetización en escuelas rurales en *Lingüística en el Aula* Nº 6, Córdoba. ISSN. 1514-0202.

#### Chapitres de Livres

- Conti, V., De Pietro, J.F., Roudit, P. & Sánchez Abchi, V. (2023). Modéliser des genres textuels au service de l'enseignement. En Dufays, J.L et al. (Éds.) *Les recherches en didactique du français. Les résultats en question(s). Actes du 15e colloque de l'AIRDF*, Louvain-la-Neuve. (pp.189-206).
- Sánchez Abchi, V. (2023). El lugar de la escritura en la enseñanza de español como lengua de herencia en Suiza. De las orientaciones oficiales a las prácticas reales. En García García, M. (Ed). *El español como lengua de herencia: retos educativos y perspectivas internacionales*. Peter Lang. (pp. 125-142).
- Roth, M. & Sánchez Abchi, V. (2021). Une évaluation au service de l'apprentissage de tous les élèves ! In A.Bourgoz, V. Conti, D. Elmiger, M. Roth, V. Sánchez Abchi & M. Wirthner (Éds.), *De la linguistique à la didactique des langues : dialogues avec Jean-François De Pietro*. IRDP. (pp. 62-63).
- Sánchez Abchi, V. (2019). L'Espagnol comme langue d'origine en Suisse: Les représentations des enseignants sur la langue enseignée. Conti, V., Johnsen, L. A. & de Pietro, J.F. (eds.), *Des mots et des langues qui nous parlent...* IRDP. Neuchâtel, Suisse. (pp. 115-126).
- Sánchez Abchi, V., Carla Messias & Joaquim Dolz-Mestre (2018). Les outils de la formation pour enseigner la production écrite. Dans Dolz, J. & Gagnon, R. (Ed.) *Former à enseigner la production écrite: regards sur des institutions suisses romandes*. (pp. 167-191) Presses du Septentrion.

- Sánchez Abchi, V. (2018). Spanish as a heritage language in Switzerland. En. Potowski, K. (Ed.) *Handbook of Spanish as a Minority/ Heritage Language*. Routledge. (pp. 504-516).
- Roth, M., De Pietro, J.F. & Sánchez Abchi, V. (2016). Vers un référentiel pour l'évaluation : choix politiques et enjeux didactiques. In J. Dolz, J.-L. Dumortier, E. Falardeau & P. Lefrançois (Ed.). *L'évaluation en classe de français, outil didactique et politique* (pp. 109-129). Namur : Presses universitaires de Namur.
- Tobola Couchepin, C., Sanchez Abchi, V. & Dolz, J. (2016). Pratiques d'évaluation de la production écrite à l'école primaire: outils et regulations. . In J. Dolz, J.-L. Dumortier, E. Falardeau & P. Lefrançois (Ed.). *L'évaluation en classe de français, outil didactique et politique* (pp. 63-84). Namur : Presses universitaires de Namur.
- Mosquera Roa, S. & Sánchez Abchi, V. (2015) *Aportes de las secuencias didácticas de género textual en ELE. Perspectivas para una formación docente*.
- Sánchez Abchi, V. & Borzone A. M. (2010) El aprendizaje de la escritura en niños pequeños de medios rurales y urbanos. En Viramonte de Avalos, M. (Dir.) *Salud y aprendizajes lingüísticos. Complejidades en la enseñanza de la lengua*. 245-278. Tomo 2. Ed. Comunicarte, Córdoba. ISBN obra completa: 978\_987-602-159-3. ISBN tomo 2: 978\_987-602-161-6
- Borzone, A.M. & Sánchez Abchi, V. (2009) Escribir textos. Una actividad difícil y compleja. En Lerner, M. T. (comp). *Tras las huellas del aprendizaje*. Libros del Zorzal, Buenos Aires.

#### Livres

- Sánchez Abchi, V., De Pietro, J.F. & Roth, M., (2016). *Évaluer en français. Comment prendre en compte la difficulté des items et des textes*. IRDP, Neuchâtel. Disponible sur <http://publications.irdp.relation.ch/ftp/1460704161161001.pdf>
- Sánchez Abchi, V., Medrano de Alesio, B. & Borzone, A. M. (2013). *Los chicos aprenden a escribir textos. Experiencias y propuestas para el aula*. Ed. Novedades Educativas, Buenos Aires.
- Dolz, J., Gagnon, R., Mosquera, S. & Sánchez Abchi, V. (2013). *Producción Escrita y dificultades de Aprendizaje* Ed. Graó, Barcelona.

#### Textes d'enseignement

- Amado, B.; Borzone, A.M. & Sánchez Abchi, V. (2006). *El libro de Santiago: para conversar, leer, escribir y jugar*. Libro de actividades para primer grado. Córdoba, Fundación Arcor y Fundación Antorchas-Centro de Investigaciones Lingüísticas, UNC.
- Amado, B.; Borzone, A.M. & Sánchez Abchi, V. (2005). *El libro de Santiago*. Libro de lectura para primer grado de escuelas rurales. Córdoba, Fundación Arcor y Fundación Antorchas-Centro de Investigaciones Lingüísticas, UNC. ISBN 987-1151-55-1

#### Actes de Colloques

- Roth, M., Sanchez Abchi, V. & De Pietro, J.-F. (2018). L'évaluation de la compréhension de l'écrit en français : comment estimer la difficulté des items et des textes proposés aux élèves ? In M. Demeuse, M. Milmeister & Ch. Weis (éds), *L'évaluation en éducation et en formation face aux*

*transformations des sociétés contemporaines : actes du 30ème colloque de l'ADMEE-Europe, 10-12 janvier 2018, Luxembourg* (pp. 468-469). Luxembourg : Campus Belval à Esch-surAlzette.

- Sánchez Abchi, V.; Messias, C. & Dolz, J. (2015). Les outils dans la formation des enseignants de français sur la production écrite. Quelle place pour les Technologies de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE) ? Dans M. Depeursinge, S. Florey, N. Cordonier, S. Aeby Daghe & J.F. de Pietro *L'enseignement du français à l'ère informatique. Actes du 12e colloque de l'AirDF*. Lausanne- 29-31 aout 2013. Lausanne: Haute école pédagogique du canton de Vaud.
- Larrus, P. & Sánchez Abchi, V. (2015) Los géneros textuales en la enseñanza del español como lengua segunda y extranjera. Análisis de materiales de enseñanza. Actas des *V Jornadas de español como lengua extranjera*. La Plata, Argentina
- Sánchez Abchi, V. (2010) "Los procesos lingüístico- cognitivos en la producción escrita del discurso argumentativo de niños de tercer grado de primaria" Actes du II Congrès International de Didactiques, Universitat de Girona, 3-6 Février, 2010.
- Sánchez Abchi, Verónica Soledad. (2009) El discurso docente como andamiaje para la producción escrita de textos expositivos en primer grado. *Actes du Coloquio de Investigadores en Estudios del Discurso. I Jornadas Internacionales sobre Discurso e Interdisciplina*. (ALEDAR).
- Sánchez Abchi, V.; Menti, A., Gigena, E. & Moyano, V. (2008) Alfabetización Temprana: Promoviendo estrategias de Lectura y Escritura en el hogar. En Padilla, C, S. Douglas y E. Lopez (eds.) *Lectura y escritura críticas: perspectivas múltiples*. San Miguel de Tucumán: INSIL, Facultad de Filosofía y Letras. Cátedra UNESCO, subsele Tucumán. ISBN 978-950-554-581-0
- Sánchez Abchi, V. (2007) La escritura en el inicio de la escolaridad. Incidencia de las habilidades básicas en el desarrollo de la competencia textual. *Actes I Congreso de Psicología de la Facultad de Psicología de la Universidad Nacional de Córdoba*. Ciencia y Profesión. Córdoba, Argentina. ISBN 987-572-084-4 (CD)
- Sánchez Abchi, V. (2006) La escritura de palabras en las etapas tempranas de aprendizaje. Un estudio del subproceso de transcripción. Actes XIII Jornadas de Investigación. Segundo encuentro de Investigadores en Psicología del MERCOSUR. Paradigmas, Métodos y Técnicas. Universidad de Buenos Aires. Facultad de Psicología. ISSN. 1669-5097. Publication en CD.
- Sánchez Abchi, V. (2005). Narración y entorno sociocultural. Un estudio de la re- narración en niños de primer grado." Actes X Congreso de la Sociedad Argentina de Lingüística, SAL 2005, Universidad Católica de Salta. Salta, Argentina; ISBN: 10:987-98411-1-5 ISBN 13:978-987-98411-1-2. Publication en CD.
- Sánchez Abchi, V. (2005). Los intercambios docente alumno en una rutina de aprendizaje. *Actes II coloquio argentino de la IADA. El diálogo: estudios e Investigaciones*. Universidad de la plata. La Plata. Argentina. (pag. 614-623).
- Sánchez Abchi, V. (2004). Desarrollo de una propuesta pedagógica intercultural en ámbitos rurales. *Actas Congreso Internacional de Políticas Culturales de Integración Regional*. Buenos Aires. ISBN 950-29-0830-9. Publication en CD.

- Sánchez Abchi, V. (2003). La renarración escolar: Su importancia para desarrollar la comprensión y producción de textos. *Actes de II Congreso Internacional Comprensión y Producción de Textos Escritos: De la Reflexión a la Práctica en el Aula. Cátedra UNESCO*. Valparaíso, Chile. Publication en CD.
- Sánchez Abchi, V. & Amado, B. (2002). Estudio del desempeño narrativo de niños de una escuela rural y de una escuela urbana de la provincia de Córdoba. *Actes IX Congreso de la Sociedad Argentina de Lingüística, SAL 2002*, Centro de Inv. Ling., Fac. de lenguas, UNC; ISBN: 987-9280-91-1. Publication en CD.

### Recensions

- Sánchez, V. (2022) Current Research into Young Foreign Language Learners' Literacy Skills By Stefanie Frisch & Jutta Rymarczyk (eds.) *Babylonia Journal of Language Education*, 2, 88-89.
- Sánchez Abchi, V. (2021) "Why study Languages" de Gabrielle Hogan- Brun. *Babylonia Journal of Language Education*, 2, 59.

### Articles professionnels

- Roth, M., Ruf, I., Sánchez Abchi, V., Soussi, A. & Weiss, L. (2021). EpRoCom : dispositif romand de mutualisation de tâches évaluatives : premiers constats : résumé. *irdp FOCUS*, 08.2021 (aout).

### Traductions

- Canut, E. (2013). Procesos interaccionales de adquisición / aprendizaje del lenguaje y dominio de dos lenguas: implicancias didácticas. En J. Dolz & I. Idiazabal (Eds.): *Hacia una enseñanza integrada de lenguas*.
- Clerc, S. & Rispaïl, M. (2013). El enfoque sociodidáctico: informe de etapa y perspectivas. En J. Dolz & I. Idiazabal (Eds.): *Hacia una enseñanza integrada de lenguas*.
- Dolz, J. & Gagnon, R. (2010). El género textual, una herramienta didáctica para desarrollar el lenguaje oral y escrito. *Lenguaje*, 38: 497-527.

### Travaux d'édition

- Sánchez Abchi, V. & Lambelet, A. (Eds.) (2023) Heritage Languages and Cultures. *Babylonia Journal of Language Education*, 1
- Bourgoz, A., Conti, V., Elmiger, D., Roth, M., Sánchez Abchi, V. & Wirthner, M. (dirs). (2021). *De la linguistique à la didactique des langues: dialogues avec Jean-François De Pietro*. Neuchâtel : IRDP. 130 p. ISBN 978-2-88198-039-8.